

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****保安司司長辦公室****GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**

第 70/2021 號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2021**卓越功績獎****Menção de Mérito Excepcional**

司法警察局刑事技術支援處潘惠英處長，在該局服務逾 23 年，向來勤謹盡責，處事鉅細靡遺，以嚴謹的科學思維、扎實的專業知識、力求完善的態度協助局方推動科技強警，並帶領專業隊伍為法證工作提供優質支援，既確保司警刑事鑑定工作穩定高效，亦助力該局法證技術持續革新進步。

A chefe da Divisão de Apoio Técnico das Ciências Forenses da Polícia Judiciária, Pun Wai Yeng, faz parte da PJ há mais de 23 anos, ao longo destes anos, tem trabalhado com diligência, elevado sentido de responsabilidade e mostrando ser muito exigente consigo própria. Ela vem ajudando, com base nos sólidos conhecimentos profissionais e em nome do melhoramento contínuo, a promover de forma rigorosa e científica a política de «melhoria do trabalho policial com recurso à tecnologia», bem como lidera uma equipa profissional para oferecer apoio técnico no trabalho das ciências forenses, dando assim um contributo para garantir a estabilidade e eficiência do trabalho de peritagem das ciências forenses efectuado pela Polícia Judiciária e apoiar a inovação e o progresso contínuo nas técnicas laboratoriais.

隨着刑事鑑定工作不斷朝專業化及多樣化發展，對專門設備和化驗耗材的管理要求持續提高。近年，潘惠英率領團隊不遺餘力推行信息化管理，構建及優化多個專門資料庫，使資源調度有條不紊，提升了物資管理效能；又積極構建先進的實驗室安全治理體系，強化化學品安全管理制度，提高了工作人員對化學品事故的防備及應急處突水平；其一直以來盡心竭力履行職務，為鑑定和偵查工作予以有力支援，對落實科技強警有重要貢獻。

Com o desenvolvimento contínuo do trabalho de peritagem das ciências forenses em direcção à especialização e diversificação, é necessário aumentar de forma contínua a exigência na gestão dos equipamentos especializados e materiais laboratoriais. Nos últimos anos, Pun Wai Yeng liderou a sua equipa para fazer todos os esforços na promoção da gestão informatizada, na criação e optimização de várias bases de dados específicas, o que contribuiu para o melhor aproveitamento dos recursos e o aumento da eficiência da gestão de materiais. Além disso, tem estado empenhada na criação de um sistema moderno de gestão da segurança do laboratório, no melhoramento do regime de gestão da segurança de produtos químicos, melhorando as capacidades dos funcionários relativamente à prevenção e resposta a incidentes causados pelos produtos químicos. Pun Wai Yeng tem vindo a desempenhar da melhor forma as suas funções, dando um grande apoio na peritagem e investigação criminal e um importante contributo para a implementação da política de «melhoria do trabalho policial com recurso à tecnologia».

基於此，根據經第 14/2020 號法律修改的第 5/2006 號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向潘惠英處長頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à chefe da Divisão de Apoio Técnico de Ciências Forenses da Polícia Judiciária, Pun Wai Yeng, a Menção de Mérito Excepcional para servir de estímulo.

二零二一年六月二十六日

26 de Junho de 2021.

保安司司長 黃少澤

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

第 71/2021 號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2021**卓越功績獎****Menção de Mérito Excepcional**

司法警察局曾志輝首席刑事偵查員，於 2006 年入職，現擔任保安廳國家安全行動支援處處長。

O investigador criminal principal, Chang Chi Fai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2006, desempenha actualmente funções de chefe da Divisão de Apoio Operacional de Segurança do Estado do Departamento de Segurança.

曾志輝勤奮熱誠，謹慎認真，為人謙遜，公爾忘私，秉持大局意識，敏銳洞察風險，並注重協作互補，積極培育後進，能保持部門的凝聚力、向心力和高昂士氣，率領團隊克難奮進，工作績效備受肯定。

過去一年，曾志輝獲指派參與多項偵查及支援任務，俱有出色表現；其力求進步，充分運用自身專業技能和豐富經驗，帶領團隊鑽研偵查技術，對提升情報搜集和行動支援等工作水平均具建樹，有效協助局方防範和化解安全風險。抗疫期間，曾志輝與轄下團隊積極參與疫情防控工作，協助當局迅速尋找高風險人士，為阻截傳播風險、安穩社會民心作出卓越貢獻。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向曾志輝首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零二一年六月二十六日

保安司司長 黃少澤

第 72/2021 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局林志盈顧問高級技術員，於2011年入職，現擔任清洗黑錢罪案調查處策略研究及技術支援科職務主管。

林志盈對工作專心致志，處事謹慎務實，策劃能力優秀，具大局意識和前瞻思維，重視團隊合作，亦致力增值自我，屢獲上級委以重任，工作績效深得同僚和上級的讚譽。

近年，林志盈多次為辦案人員分析金融數據提供技術支援，憑着細緻的觀察力及扎實的專業知識，有效串聯並破解出各涉案金融交易之間千絲萬縷的隱密關聯，為案件偵辦提供關鍵的調查方向和依據；在預防清洗黑錢犯罪工作上，林志盈參與跨部門反清洗黑錢及反恐怖融資工作小組的工作，特別是在推進澳門特區清洗黑錢和恐怖活動融資整體性風險評估、跟進國際組

Chang Chi Fai tem trabalhado com diligência, entusiasmo, prudência, rigor, modéstia e abnegação, tendo uma visão conjuntural e uma observação perspicaz na identificação dos riscos, dando importância à colaboração e à complementaridade, dando apoio, com entusiasmo, aos novos colegas, conseguindo manter a coesão e o brio profissional da sua subunidade, e liderando a sua equipa a ultrapassar as dificuldades. O seu desempenho do trabalho tem sido reconhecido.

Ao longo do ano passado, Chang Chi Fai participou em várias investigações e tarefas de apoio, tendo tido um desempenho excelente. Tem melhorado o seu trabalho, aproveitando plenamente as suas capacidades profissionais e a rica experiência para liderar a equipa a intensificar as técnicas de investigação, o que contribuiu para o aumento do nível do trabalho no âmbito da recolha de informações e apoio operacional, de forma a auxiliar a PJ na prevenção e eliminação de eventuais riscos para a segurança. Durante o combate à epidemia, o investigador e a sua equipa participaram no trabalho de prevenção e controle em colaboração com as autoridades competentes na localização dos indivíduos de alto risco, isto deu um grande contributo para limitar os riscos de propagação e garantir a estabilidade social e a segurança da população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Chang Chi Fai, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

26 de Junho de 2021.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2021

Menção de Mérito Excepcional

A técnica superior assessora, Lam Chi Ieng, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2011, encontra-se actualmente destacada, como chefa funcional na Secção de Estudos Estratégicos e Apoio Técnico da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais.

Lam Chi Ieng demonstrou dedicação no exercício das suas funções, sendo uma pessoa prudente e pragmática, com excelente capacidade de planeamento, consciência para a conjuntura global e visão de futuro. Dá grande importância ao trabalho em equipa, esforçando-se no seu auto-aperfeiçoamento e exercendo muitas vezes importantes funções designadas pelo superior hierárquico. A sua eficiência no trabalho granjeou-lhe elogios de superiores e colegas.

Nos últimos anos, Lam Chi Ieng tem dado apoio técnico aos investigadores sobre análise de dados financeiros. Com a sua perspicaz capacidade de observação e uma sólida base de conhecimento profissional, conseguiu conjugar e descobrir ligações complexas e dissimuladas entre transacções financeiras, proporcionando a orientação-chave e fundamentação para a investigação. Quanto à prevenção do branqueamento de capitais, Lam Chi Ieng tem participado no grupo de trabalho inter-serviços contra lavagem de dinheiro e financiamento ao terrorismo, onde mostrou uma excelente capacidade de análise

織對澳門特區相關工作的評審上，凸顯縝密分析、前瞻謀劃的能力，竭盡所能促使局方反洗錢工作達到國際標準；此外，林志盈參與制定打擊清洗黑錢犯罪的措施，從執法及資訊層面建言獻策，為維護澳門金融秩序作出顯著貢獻。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向林志盈顧問高級技術員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零二一年六月二十六日

保安司司長 黃少澤

第 73/2021 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局盧振輝首席刑事偵查員，於2006年入職，現於情報及支援廳轄下部門擔任職務主管，並兼任該局新聞發言人。

盧振輝思慮縝密，富責任感，偵查技巧熟練，調度能力出眾，重視團隊協作，主動協同僚，致力提升部門工作水平和效率，盡心盡力帶領團隊完成任務。

過去一年，盧振輝參與偵辦多宗複雜案件，克盡己任，率領團隊全力以赴搜集刑事情報，不畏艱辛逐一研判分析，向多個偵查單位提供了高質量的重要情報信息以及迅速的行動支援，為眾多重要案件的調查和偵破發揮關鍵助力；盧振輝亦擔任新聞發言人，及時準確向傳媒及公眾發佈警情訊息，有效增進警媒關係，提升執法透明度，對保障社會治安、居民的人身和財產安全有傑出貢獻。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建

cuidadosa e de planeamento com visão de futuro, nomeadamente no trabalho de promoção da avaliação holística do risco em Macau em relação ao branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, e para além disso, no acompanhamento das avaliações feitas pelas instituições internacionais sobre o respectivo trabalho efectuado pela RAEM, envidando esforços para a Polícia Judiciária conseguir atingir os padrões internacionais na luta ao branqueamento de capitais. Lam Chi Ieng participou ainda no trabalho de elaboração das medidas de combate ao branqueamento de capitais, dando as suas opiniões e fazendo propostas na área da execução da lei e da informação, contribuindo assim para uma significativa ajuda na manutenção da ordem do sistema financeiro de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à técnica superior assessora, Lam Chi Ieng, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

26 de Junho de 2021.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2021

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lou Chan Fai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2006, encontra-se actualmente destacado, como chefia funcional no Departamento de Informações e Apoio e acumula as funções de porta-voz.

Lou Chan Fai tem revelado, no exercício das suas funções, uma atitude prudente e responsável, possui grandes capacidades na técnica de investigação, uma grande aptidão para a coordenação e um forte espírito de equipa e está sempre disposto a ajudar os seus colegas de trabalho. Além disso, tem-se destacado pelo seu empenho no aumento do nível de eficiência e de eficácia da subunidade e pela sua dedicação na liderança da sua equipa para concretizar as tarefas atribuídas.

Ao longo do ano transacto, Lou Chan Fai participou na investigação de vários casos complexos e desempenhou as suas funções com zelo. Liderou e desenvolveu o empenho total da sua equipa na recolha de informações criminais, analisando com persistência e máxima diligência cada caso, fornecendo informações relevantes e de grande qualidade, bem como deu um rápido apoio operacional às diversas subunidades de investigação, o que contribuiu fundamentalmente para a investigação e resolução de vários casos. Lou Chan Fai tem exercido também funções de porta-voz, divulgando, de forma precisa e oportuna, aos media e ao público, informações sobre o trabalho policial, promovendo o fortalecimento dos laços entre a polícia e os media, a transparência das acções policiais, e dando um grande contributo para a salvaguarda da segurança da sociedade, da vida e do património da população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lou Chan Fai, a Menção de

議，現特向盧振輝首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第四職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零二一年六月二十六日

保安司司長 黃少澤

第 74/2021 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局吳健宏首席刑事偵查員，於2011年入職，現於情報及支援廳擔任職務主管。

吳健宏專業幹練，認真嚴謹，具出眾的綜合分析能力和良好的職業操守，其工作成績屢獲上級認同和嘉許。

過去一年，吳健宏帶領團隊參與偵辦跨境非法刷卡套現及電話詐騙等案件的技術偵查工作，憑非凡耐心及洞察力，於海量資料中取得破案關鍵，為調查單位提供強而有力的支援，促成案件告破。近年，犯罪形式多樣化、手段智能化，查緝難度較以往大，但吳健宏無懼困難挑戰，不斷提升自身技偵能力，亦在優化部門技術上積極建言，對促進執法成效起積極作用。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向吳健宏首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第二職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零二一年六月二十六日

保安司司長 黃少澤

第 75/2021 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局劉永權首席刑事偵查員，於2001年入職，現擔任情報及支援廳轄下一偵查小隊隊長。

Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de investigador criminal principal, 4.º escalão, para servir de estímulo.

26 de Junho de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 74/2021

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Ng Kin Wang, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2011, encontra-se actualmente ao serviço como chefia funcional no Departamento de Informações e Apoio.

Ng Kin Wang trabalha com profissionalismo, seriedade e prudência, possuindo distinta capacidade de análise global e boa ética profissional, tendo os resultados do seu trabalho sido reconhecidos e elogiados pelos superiores.

Ao longo do ano transacto, Ng Kin Wang liderou a sua equipa para participar nas averiguações técnicas dos casos de levantamento transfronteiriço e ilegal de dinheiro com uso de cartões e burlas telefónicas, conseguindo, com a paciência extraordinária e a observação perspicaz, obter pistas críticas em abundantes informações, dando um forte apoio às subunidades de investigação e contribuindo para a resolução dos casos. Nos anos mais recentes, os crimes são praticados de forma mais diversificada e com meios mais sofisticados, pelo que a investigação se torna mais difícil em comparação com o passado. Apesar disso, Ng Kin Wang, sem medo das dificuldades e desafios, tem melhorado constantemente a sua capacidade técnica de averiguação e tem formulado também proactivamente sugestões que visam aperfeiçoar as técnicas usadas no trabalho do seu departamento, o que dá contributos efectivos para o aumento da eficácia na execução da lei.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Ng Kin Wang, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de investigador criminal principal, 2.º escalão, para servir de estímulo.

26 de Junho de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 75/2021

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lau Weng Kun, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2001, encontra-se actualmente destacado, como chefe de uma equipa de investigação do Departamento de Informações e Apoio.

劉永權謹慎認真，盡責無私，敬業樂業，履行職務時絲毫不計個人得失，嚴己律人，以身作則，帶領團隊高效完成上級指派的任務，執法成績備受肯定。

過去一年，劉永權偵辦多宗郵包毒品案、室內種植大麻案、協助偷渡集團案時皆有出色表現，其中，率領團隊竭力偵查兩宗以郵寄紅酒為掩飾、手法極其隱蔽的販運液態可卡因案時，劉永權日以繼夜四出搜集情報，鏗而不捨排查紛雜線索，並在拘捕行動中展現過人的部署和協調能力，終拘獲販毒份子，起出共值 2,500 萬元的液態可卡因，彰顯了執法隊伍打擊毒品罪行的決心和能力，並為偵辦同類案件起借鑑作用，貢獻昭灼。

基於此，根據經第 14/2020 號法律修改的第 5/2006 號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向劉永權首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零二一年六月二十六日

保安司司長 黃少澤

第 76/2021 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局何偉樂首席刑事偵查員，於 2006 年入職，現於有組織罪案調查處販賣人口罪案調查科擔任小隊隊長。

何偉樂工作兢兢業業，辦案心思細密，面對難辦案件亦絕不退縮，秉持執法為民的精神；與同僚合作無間，又不吝提攜後進，為同僚起表率作用，其工作表現深受上級的讚賞。

過去一年，何偉樂帶領隊員全力以赴偵辦多宗案件，在調查一宗失蹤人口案時，竭盡所能全力追查，迅速掌握事主失聯因由及位置，並尋獲已仰藥昏迷的事主送院救治，成功挽回生命，獲家屬專函表揚；此外，在偵辦假結婚案時，何偉樂綜合分析研

No exercício das suas funções, Lau Weng Kun tem revelado empenho e seriedade, liderando a sua equipa com espírito de responsabilidade e abnegação, cumprindo com eficácia as tarefas distribuídas pelos seus superiores sem se importar com perdas ou ganhos pessoais. Revelou uma atitude disciplinada, dando o exemplo com a sua própria conduta, pelo que o seu desempenho no trabalho de execução da lei lhe granjeou reconhecimento.

Ao longo do ano transacto, Lau Weng Kun teve um desempenho excepcional no desmantelamento de vários casos de droga por encomenda, plantação de marijuana em recinto fechado e rede de auxílio à imigração ilegal. Sobressaem dois casos, entre os vários investigados com empenho total pela equipa sob sua liderança, e nos quais a cocaína líquida foi enviada por encomenda mediante método muito dissimulado, onde a droga era disfarçada como se fosse vinho tinto. Lau Weng Kun efectuou o trabalho de recolha de informações durante vários dias, sem interrupção, tendo efectuado uma análise minuciosa de todas as pistas, demonstrando uma excelente capacidade de planeamento e de coordenação durante a operação resultando, no final, na detenção dos criminosos e na apreensão de cocaína líquida num valor total de 25 milhões, demonstrou assim a determinação e capacidade da equipa policial no combate aos crimes de estupefacientes, contribuindo e servindo como referência na investigação deste tipo de casos.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lau Weng Kun, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

26 de Junho de 2021.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 76/2021

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Ho Wai Lok, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2006, encontra-se actualmente destacado, como chefe de uma equipa da Secção de Investigação do Tráfico de Pessoas da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo.

No seu trabalho diário, Ho Wai Lok tem revelado seriedade e prudência, sendo cauteloso na investigação e mostrou que nunca recua perante casos difíceis, tem aplicado o espírito de defesa da lei em prol da população. Tem trabalhado em estreita colaboração com os seus colegas estando sempre disposto a ajudar os novos chegados, serve de exemplo para todos, pelo que o seu desempenho no trabalho granjeou-lhe o reconhecimento dos seus superiores.

Ao longo do último ano, Ho Wai Lok liderou os elementos da sua equipa a investigarem vários casos com total empenho e, no decurso da investigação de um caso de uma pessoa desaparecida, a equipa deu o seu melhor no rastreamento, permitindo assim um rápido esclarecimento acerca dos motivos da falta de notícias e o descobrimento do paradeiro da pessoa procurada. Esta foi encontrada em estado de coma por excesso de medi-

判，充分釐清案中人物關係，使作案者難逃法網，有效維護法律尊嚴；去年，何偉樂受命率員高效排查防疫隱患，為降低病毒在社區傳播風險、捍衛居民健康安全作出了貢獻。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向何偉樂首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第四職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零二一年六月二十六日

保安司司長 黃少澤

第 77/2021 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局蕭政楓首席刑事偵查員，於2007年入職，現於刑事調查廳轄下侵犯人身罪案調查科擔任小隊隊長。

蕭政楓工作積極盡責，處事慎言敏行，敢於擔當，迎難而上，表現實幹高效，又重視團隊協作，熱心扶掖後進，積極提升團隊綜合素質，執法成績備受上級和同僚的認同。

近年，蕭政楓負責偵辦多宗複雜難辦的侵犯人身案件，憑着豐富執法經驗和堅毅果敢，帶領團隊全力查出真相，將犯罪份子繩之以法。去年10月，蕭政楓參與偵辦一宗性侵兒童案，實地查訪及重組案情，鎖定作案人逃走路線，並結合科技力量及嚴密邏輯思維研判案情，徹夜部署，成功在短時間內緝捕作案人，以解除市民大眾的人身安全隱患；此外，蕭政楓主動分析刑事案件的特徵和趨勢，研究和提出有效的預防策略，並致力完善案件處理流程，對促進部門執法成效有積極貢獻。

camentos tendo sido logo levada para o hospital de modo a que lhe foi salva a vida. Por esta razão, a família dessa pessoa enviou uma carta de elogios. Para além disso, na investigação de casos de casamentos fictícios, Ho Wai Lok analisou, estudou e avaliou o problema de forma global, esclarecendo totalmente a relação entre as personagens dos casos, de modo a que os criminosos não conseguissem escapar à justiça, permitindo assim a defesa eficaz da dignidade da lei. No ano passado, Ho Wai Lok foi designado ao controlo dos perigos a nível de prevenção da epidemia com a sua equipa, tarefa que executou com grande eficiência, isto deu um contributo importante para diminuir os riscos de disseminação do vírus na comunidade e proteger a saúde da população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Ho Wai Lok, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de investigador criminal principal, 4.º escalão, para servir de estímulo.

26 de Junho de 2021.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 77/2021

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Sio Cheng Fong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, encontra-se actualmente destacado, como chefe de uma equipa da Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa do Departamento de Investigação Criminal.

Sio Cheng Fong, tem revelado, no exercício das suas funções, diligência, responsabilidade e cautela, demonstrou ter coragem em assumir responsabilidades e enfrentar dificuldades, demonstrando também ser competente e eficaz. Dá grande importância ao trabalho em equipa, apoia entusiasticamente os novos colegas e melhora a qualidade geral da equipa, por conseguinte, os seus resultados no trabalho granjearam-lhe o reconhecimento de superiores e colegas.

Nos anos recentes, Sio Cheng Fong foi responsável na investigação de vários casos complexos de crimes contra a pessoa e, graças à sua profunda experiência de trabalho e perseverança, liderou a sua equipa no total empenho da investigação para que fosse possível apurar a verdade dos casos e levar os criminosos à justiça. Em Outubro do ano passado, Sio Cheng Fong participou na investigação de um caso de abuso sexual de menor, investigou *in loco* e reconstruiu os factos. Deste modo, conseguiu identificar a rota da fuga do suspeito e, através duma análise do caso com base científica e tecnológica e com uma atitude lógica e minuciosa, planeou uma acção ao longo da noite tendo conseguido, num curto espaço de tempo, deter o autor do crime eliminando o perigo para a segurança pessoal dos cidadãos. Para além disso, Sio Cheng Fong, por sua iniciativa, analisou as características e tendências de vários casos criminais, estudou e propôs estratégias eficazes de prevenção, tendo estado empenhado em melhorar o processo de acompanhamento desses casos. Ao agir desta forma deu um contributo positivo para melhorar a eficácia da execução da lei pela PJ.

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向蕭政楓首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階至同一職級下一職階的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零二一年六月二十六日

保安司司長 黃少澤

第 78/2021 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局李志芳首席刑事偵查員，於2008年入職，現於經濟罪案調查處轄下電信詐騙罪案調查科擔任小隊隊長。

李志芳對工作富有熱忱和責任感，調查複雜案件時能仔細推敲、審慎研判，且善於帶領團隊果斷執法，成果突出，屢獲同僚和上級的高度肯定。

李志芳參與偵辦不同種類的經濟犯罪，均能高效完成任務。去年李志芳調查一宗偽鈔案，面對寥寥可數的案件資料，堅持迎難而上，憑藉偽鈔殘留的生物痕跡鎖定其中一名作案人，再抽絲剝繭一舉偵破案件；為遏止藉推銷電話不法收集和處理個人資料的行為，李志芳及其團隊經過縝密部署和調查，查獲涉案公司負責人及職員，對相關行為起阻嚇作用；李志芳亦參與偵辦一宗虛擬貨幣詐騙案，以其堅韌不拔的精神，經仔細排查分析後突破調查困局，終將作案人等繩之以法，彰顯法治力量，切實維護公眾權益。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向李志芳首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零二一年六月二十六日

保安司司長 黃少澤

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Sio Cheng Fong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão ao escalão imediato da mesma categoria, para servir de estímulo.

26 de Junho de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 78/2021

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lei Chi Fong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2008, encontra-se actualmente destacado, como chefe de uma equipa na Secção de Investigação de Burlas em Telecomunicações da Divisão de Investigação de Crimes Económicos.

Lei Chi Fong tem manifestado sempre muito entusiasmo e mostrado sentido de responsabilidade pelo trabalho, na investigação de casos complicados tem sido capaz de ter uma atitude cuidadosa e de fazer uma análise cautelosa, demonstrando sempre grande capacidade de liderar a sua equipa de forma a actuar com firmeza, obtendo assim resultados excelentes, o que lhe granjeou repetidamente o reconhecimento dos seus colegas e dos superiores.

Na sua participação na investigação de crimes económicos de vários tipos, Lei Chi Fong tem sido capaz de executar o seu trabalho com a maior eficácia. No ano passado, na investigação de um caso de notas falsas, face à disponibilidade de muito poucos dados relacionados com o crime, insistiu a esforçar-se para ultrapassar todas as dificuldades, com os vestígios biológicos encontrados nas notas falsas conseguiu identificar um dos autores e, após feita uma investigação meticulosa, acabou por resolver de um só golpe o caso; o que ajudou a reprimir os actos ilícitos de recolha e tratamento de dados pessoais através de telefonemas promocionais, Lei Chi Fong e a sua equipa, depois de feito um planeamento cuidadoso e após investigação, interceptaram os responsáveis e empregadas das companhias em causa, isto surtiu efeitos de dissuasão para tais actos. Lei Chi Fong também participou na investigação de um caso de burla com moedas virtuais, com o seu espírito de persistência e após exame e análise minuciosos do caso, conseguiu superar a situação difícil da investigação, acabou por levar os autores à justiça, manifestando o poder do estado de direito, defendendo efectivamente os direitos e interesses públicos.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lei Chi Fong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de investigador criminal principal, 3.º escalão, para servir de estímulo.

26 de Junho de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

第 79/2021 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局劉國昌首席刑事偵查員，於2008年入職，現隸屬資訊罪案調查處資訊罪案調查科。

劉國昌為人正直謙厚，處事勤懇盡責，執行力及協作意識極強，能勝任不同執法崗位，從不計較個人得失，工作績效優異，深得同僚及上級的信任和好評。

過去一年，劉國昌偵辦多宗網絡罪案，表現出眾。新冠肺炎疫情嚴峻期間，有不法份子透過網絡平台訛稱出售口罩而大肆詐騙，劉國昌追根溯源，迅速查緝作案人，有效保障市民財產安全和社會民心穩定；在調查其中一宗新興網絡詐騙案件時，劉國昌鏗而不捨地追查贓款流向並及時攔截，被害人由是幸保不失；此外，在偵查一宗錯綜複雜的掙交詐騙案時，劉國昌憑着扎實的專業知識，縝密分析每個犯罪細節，成功查出真相並果斷行動，切實守護市民財產安全，維護法治尊嚴，成效斐然。

基於此，根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向劉國昌首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零二一年六月二十六日

保安司司長 黃少澤

第 83/2021 號保安司司長批示

保安司司長根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件G規定的權限，以及第二百一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局副警長譚乃舟（編號308951）在履行職務時表現沉穩，克盡己任且不辭勞苦，具高度的責任感和較強的專業能力。另外，在新型冠狀病毒肺炎疫情期間，一直堅守工作崗位，

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 79/2021

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lao Kuok Cheong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2008, encontra-se actualmente destacado na Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos.

Lao Kuok Cheong é uma pessoa honesta e modesta que exerce as suas funções com diligência e responsabilidade, possui uma grande aptidão de execução e forte consciência de colaboração no trabalho, é competente no desempenho das funções em diversos cargos. Trabalha com abnegação e consegue sempre excelentes desempenhos no trabalho, granjeando assim a confiança e o reconhecimento dos colegas e dos superiores.

No ano passado, Lao Kuok Cheong resolveu vários crimes cibernéticos, revelando um elevado nível de desempenho. Durante a parte mais severa da pandemia de COVID-19, houve criminosos que alegavam falsamente, com recurso a plataformas *online*, de haver máscaras à venda mas na realidade eram burlas. Lao Kuok Cheong perseguiu a origem desse caso, conseguiu, com rapidez, identificar e deter o autor do crime, garantindo efectivamente a segurança dos bens dos cidadãos, a tranquilidade da população e a estabilidade social. Na investigação de um caso emergente de burla cibernética, Lao Kuok Cheong persistiu em rastrear o fluxo do dinheiro burlado e conseguiu interceptá-lo a tempo. Assim, a vítima não sofreu prejuízos. Além disso, ao investigar um caso complicado de «*Enjo Kosai*», Lao Kuok Cheong conseguiu descobrir a verdade e actuar de forma decisiva com a ajuda dos seus sólidos conhecimentos profissionais na análise cuidadosa dos detalhes do crime, o que contribui para a garantia efectiva da segurança dos bens da população e a defesa da dignidade do direito e conseguiu resultados notáveis.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lao Kuok Cheong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de investigador criminal principal, 3.º escalão, para servir de estímulo.

26 de Junho de 2021.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 83/2021

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro e com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O subchefe n.º 308 951, Tam Nai Chao, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, tem vindo a exercer as suas funções com serenidade, dedicação e empenho, demonstrando um elevado sentido de responsabilidade e capacidade profissional. Durante a situação epidémica causada pelo novo tipo de coronavírus,

保持高度的投入感，並以嚴謹認真的工作態度及良好的合作意識，妥善完成獲指派的各項任務，充分展現出警隊無私奉獻的精神及專業高效的良好形象。

基於此，本人現對治安警察局譚乃舟副警長予以公開嘉獎。

二零二一年六月十八日

保安司司長 黃少澤

二零二一年七月一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 36/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華，以便作出下列行為：

(一) 代表澳門特別行政區作為簽署人，與“A & P 儀器有限公司”簽訂為澳門大學應用物理及材料工程研究院供應及安裝先進光學、電化學及材料微構建加工設備——採購項目清單(一)的合同；

(二) 執行上項所指的合同，但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二一年六月二十二日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 37/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五

manteve-se sempre no seu posto com coragem e elevado sentido de abnegação, tendo, graças à sua integridade e à excelente capacidade de cooperação, conferido eficácia às tarefas que lhe foram cometidas, disso resultando a externalização do espírito de sacrifício e uma boa imagem do corpo policial, caracterizado por profissionalismo e eficiência.

Pelo exposto, outorgo ao subchefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Tam Nai Chao, este público louvor.

18 de Junho de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, 1 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 36/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «A & P Instrumentos Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de óptica, de electroquímica e de micro-estruturação dos materiais avançadas para o Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Universidade de Macau — Lista de aquisição I;

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

22 de Junho de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado

條第二款和第七條，以及第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華，以便作出下列行為：

(一) 代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學應用物理及材料工程研究院供應及安裝先進光學、電化學及材料微構建加工設備——採購項目清單(二)的合同；

(二) 執行上項所指的合同，但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二一年六月二十二日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 38/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華，以便作出下列行為：

(一) 代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為澳門大學應用物理及材料工程研究院供應及安裝先進光學、電化學及材料微構建加工設備——採購項目清單(三)的合同；

(二) 執行上項所指的合同，但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二一年六月二十二日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 39/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第219/2010號行政長官批示修改的第

pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de óptica, de electroquímica e de micro-estruturação dos materiais avançadas para o Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Universidade de Macau – Lista de aquisição II;

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

22 de Junho de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 38/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de óptica, de electroquímica e de micro-estruturação dos materiais avançadas para o Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Universidade de Macau – Lista de aquisição III;

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

22 de Junho de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 39/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 12) e 13) do n.º 4 e do n.º 6 do Despacho do Chefe do

179/2008號行政長官批示第四款(十二)項及(十三)項,以及第六款的規定,作出本批示。

一、委任海關代表布家明替代李煜輝擔任禁毒委員會委員,直至被替代者的任期屆滿為止。

二、委任澳門基督教新生命團契代表李紫婷為禁毒委員會候補委員,以替代原候補委員李寶佩,直至被替代者的任期屆滿為止。

三、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年六月二十四日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 41/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條,以及第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華,以便作出下列行為:

(一)代表澳門特別行政區作為簽署人,與“新科電子工程有限公司”簽訂為澳門大學科技學院區域海洋研究中心供應及安裝環境污染物分析設備的合同;

(二)執行上項所指的合同,但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二一年六月二十五日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年六月三十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

運輸工務司司長辦公室

第 20/2021 號運輸工務司司長批示

「Nam Kwong União Comercial e Industrial, Limitada」公司,總辦事處設於澳門羅理基博士大馬路223至225號16樓,

Executivo n.º 179/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2010, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado Pou José, representante dos Serviços de Alfândega, como vogal da Comissão de Luta contra a Droga, em substituição de Lei Iok Fai, até ao termo do mandato do substituído.

2. É designada como vogal suplente da Comissão de Luta contra a Droga, Lei Chi Teng, representante da Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau, em substituição da Lei Pou Pui, até ao termo do mandato da substituída.

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Junho de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 41/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Sunco Engenharia Eletrónica Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de análise de poluentes ambientais para o Centro dos Oceanos Regionais da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau;

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

25 de Junho de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 30 de Junho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2021

Considerando que sociedade Nam Kwong União Comercial e Industrial, Limitada, com sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, 16.º andar, registada na

登記於商業及動產登記局第2150 (SO) 號，根據以其名義在第47442F號作出的登錄，該公司為一幅以租賃方式批出，位於澳門半島比厘喇馬忌士街5-B號碼頭，面積2,178平方米，標示於物業登記局第23390號，以興建一幢4層高，用作海港經濟活動的建築物的土地批給所衍生的權利的持有人。

鑒於上述承批公司沒有在規範批給的合同（下稱「批給合同」）第五條款第一款訂定的期限內履行利用土地的義務，該合同由經公佈於一九九八年五月二十日第二十期《澳門政府公報》第二組的第41/SATOP/98號批示作為憑證。

鑒於承批公司在書面聽證回覆中所陳述的理由，無法改變因可歸責於承批公司的原因不按合同訂定的條件利用土地而宣告批給失效的決定意向，故符合批給合同第十三條款第一款a)項及第10/2013號法律《土地法》第一百六十六條第一款（一）項結合第二百零一十五條第三項規定的前提。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條及第二百零一十五條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，運輸工務司司長行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限，透過二零二一年六月十六日批示，根據及基於作為該批示組成部分的土地委員會第59/2021號意見書，並按照批給合同第十三條款第一款a)項及第10/2013號法律《土地法》第一百六十六條第一款（一）項的規定，該委員會第23/2021號案卷所述的該幅面積2,178平方米，位於澳門半島比厘喇馬忌士街5-B號碼頭，標示於物業登記局第23390號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，「Nam Kwong União Comercial e Industrial, Limitada」公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第7/2004號法律、第9/2004號法律、第9/2009號法律及第4/2019號法律修改的第9/1999號法律第三十六條（八）項（2）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款a)項及第二十六條第二款b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 150 (SO), é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 178 m², situado na península de Macau, na Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques, Ponte-Cais n.º 5-B, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 23 390, conforme inscrição a seu favor sob n.º 47 442F, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 4 pisos, adstritos à função económica dos Portos.

Considerando que a sobredita concessionária não cumpriu com a obrigação de realizar o aproveitamento do terreno no prazo estipulado no número um da cláusula quinta do contrato que rege a concessão, doravante designado por contrato de concessão, titulado pelo Despacho n.º 41/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 1998.

Considerando que as razões justificativas expostas pela concessionária na resposta à audiência escrita não lograram alterar o sentido da decisão de declarar a caducidade da concessão por falta de realização do aproveitamento do terreno nas condições contratualmente definidas imputável à concessionária, estando portanto preenchidos os pressupostos previstos na alínea a) do número um da cláusula décima terceira do contrato de concessão e na alínea 1) do n.º 1 do artigo 166.º, por força do estatuído na alínea 3) do artigo 215.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º e do artigo 215.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que no uso das competências executivas que lhe estão delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, por despacho de 16 de Junho de 2021, declarou a caducidade da concessão do terreno com a área de 2 178 m², situado na península de Macau, na Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques, Ponte-Cais n.º 5-B, descrito na CRP sob o n.º 23 390, a que se refere o Processo n.º 23/2021 da Comissão de Terras, ao abrigo da alínea a) do número um da cláusula décima terceira do contrato de concessão e da alínea 1) do n.º 1 do artigo 166.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), nos termos e fundamentos do parecer n.º 59/2021 desta Comissão, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade Nam Kwong União Comercial e Industrial, Limitada, destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contado a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (2) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, alterada pelas Lei n.º 7/2004, Lei n.º 9/2004, Lei n.º 9/2009 e Lei n.º 4/2019 e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，「Nam Kwong União Comercial e Industrial, Limitada」公司亦可於十五日內向作出行為者提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零二一年六月二十五日

運輸工務司司長 羅立文

二零二一年六月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

4. A sociedade Nam Kwong União Comercial e Industrial, Limitada, pode ainda reclamar para o autor do acto, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

25 de Junho de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Junho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

警察總局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款規定，本局臨時委任的第一職階二等技術輔導員張玉蓮，獲確定委任出任該職位，自二零二一年七月三日起生效。

二零二一年六月三十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Maio de 2021:

Cheong Iok Lin, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2021.

Serviços de Polícia Unitários, aos 30 de Junho de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海關

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年六月十日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條（一）項之規定，不具期限行政任用合同第六職階技術工人編號984821——鄭健

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 10 de Junho de 2021:

Chiang Kin Ieong, operário qualificado n.º 984821, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo — cessado o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2021, por ter atingido o limite de idade para o desempenho de funções públicas, nos termos da alínea c) do

陽，因達擔任公職的年齡上限，自二零二一年八月十日起終止當事人之職務而與本部門解除聯繫。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一) 項之規定，不具期限行政任用合同第七職階勤雜人員編號964190——梁燕銀，因達擔任公職的年齡上限，自二零二一年八月二十日起終止當事人之職務而與本部門解除聯繫。

二零二一年六月三十日於海關

副關長 周見靄

n.º 1 e do n.º 2 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugados com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, ficando desvinculado destes Serviços no mesmo dia.

Leong In Ngan, auxiliar n.º 964190, 7.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo — cessado o exercício das suas funções, a partir de 20 de Agosto de 2021, por ter atingido o limite de idade para o desempenho de funções públicas, nos termos da alínea c) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 44.º do ETAPM, vigente, conjugados com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015, ficando desvinculado destes Serviços no mesmo dia.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Junho de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零二一年六月十六日議決如下：

Manuela Rosa Franco Serpa Mendes da Costa——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一) 項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席顧問高級技術員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年六月二十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Junho de 2021:

Manuela Rosa Franco Serpa Mendes da Costa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 25 de Junho de 2021. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

批 示 摘 錄

透過行政長官二零二一年六月十八日之批示：

林智綺——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a) 項、第33/2011號行政法規《在臺灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條第三款及第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款(一) 項之規定，其以臨時定期委任方式於在臺灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零二一年六月二十日續期至二十七日。

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU EM TAIWAN

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Junho de 2021:

Lam Chi I — renovada a comissão eventual de serviço para o exercício das funções de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, de 20 a 27 de Junho de 2021, nos termos dos artigos 30.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan) e 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau).

透過行政長官二零二一年六月二十三日之批示：

王文俊——其於在台灣澳門經濟文化辦事處擔任職務的臨時定期委任於二零二一年六月二十八日終止，同日返回原部門。

二零二一年六月二十三日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處代主任 林智綺

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Junho de 2021:

Wong Man Chon — cessa a sua comissão eventual de serviço para o exercício de funções na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, a 28 de Junho de 2021, regressando no mesmo dia ao serviço de origem.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 23 de Junho de 2021. — A Chefe da Delegação, substituta, Lam Chi I.

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零二一年六月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等翻譯員（中葡文）歐陽芷盈，薪俸點440點，自二零二一年七月八日起轉為確定委任。

按局長於二零二一年六月二十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李茜婷及李嘉明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等翻譯員（中葡文）職務，薪俸點490點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭國偉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點660點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

按局長於二零二一年六月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改蕭鳳怡在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等翻譯員（中葡文）職務，薪俸點490點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Junho de 2021:

Ao Ieong Chi Ieng, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 440, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos n.^{os} 4 e 5 do artigo 22.^o do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2021:

Li Xiting e Li Jiaming — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para intérpretes-tradutoras de 1.^a classe, 1.^o escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 490, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheang Koc Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, área de informática, índice 660, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea I), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2021:

Sio Fong I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento para intérprete-tradutora de 1.^a classe, 1.^o escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 490, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第十職階繕錄兼打字員關秀慧，自二零二一年六月十九日起因達年齡上限，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明，本局編制內第三職階首席特級技術輔導員王淑仙，自二零二一年六月二十三日起因達年齡上限，終止其在本局之職務。

二零二一年六月二十九日於行政公職局

局長 高炳坤

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Kuan Sao Wai, escriturário-dactilógrafo, 10.º escalão, em contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, a partir de 19 de Junho de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Sok Sin Susan, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cessa funções, por atingir o limite de idade, a partir de 23 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法 務 局**聲 明**

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定，第四職階首席顧問高級技術員梁葆瑩因獲定期委任為印務局局長，故其在本局擔任副局長的定期委任，自二零二一年六月三十日起自動終止。

特此聲明。

二零二一年六月三十日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou, automaticamente, a comissão de serviço de Leong Pou Ieng, técnica superior assessora principal, 4.º escalão, como subdirectora destes Serviços, por motivo de nomeação em comissão de serviço, como administradora da Imprensa Oficial, a partir de 30 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零二一年六月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改歐嘉恩、歐佩芬、陳美怡、陳世亨、謝倩雯、鄭燕玲、鍾英輝、孫妙然、徐文輝、何沁霖、楊少虹、葉詠詩、郭潔綾、林艷明、林競文、劉美珊、劉偉文、梁健陽、廖素平、麥倩彤、吳艷嫻、伍嘉瑜、彭海韻、蘇欣琪、蘇永堅、鄧海英、鄧韻婷、汪嘉寶、王莉敏、胡成武及楊倩映在本局擔任職務的不具期限的行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 1 de Junho de 2021:

Ao Ka Ian, Ao Pui Fan, Chan Isabel, Chan Sai Hang, Che Sin Man, Cheang In Leng, Chong Ieng Fai, Cremilda Andrade Dias Azedo, Emilio Monteiro Choi, Ho Sam Lam Kaylee, Ieong Sio Hong, Ip Weng Si, Kuok Kit Leng, Lam Im Meng, Lam Keng Man, Lao Mei San, Lau Wai Man, Leong Kin Ieong, Lio Sou Peng, Mak Sin Tong, Ng Im Han, Ng Ka U, Pang Hoi Wan, Sou Ian Kei, Sou Weng Kin, Tang Hoi Ieng, Tang Wan Teng, Vong Ka Pou, Wong Lei Man, Wu Seng Mou e Yeung Sin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos

任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年五月三十日起生效。

按本局副局長於二零二一年六月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳天雄在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年六月九日起生效。

二零二一年七月一日於身份證明局

局長 黃寶瑩

termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2021.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 10 de Junho de 2021:

Chan Tin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Julho de 2021.
— A Directora dos Serviços, Wong Pou Ieng.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年六月二十四日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁國健，退休及撫卹制度會員編號116289，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年六月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第四職階首席特級行政技術助理員薛姬娜，退休及撫卹制度會員編號34304，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年六月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2021:

1. Leong Kuok Kin, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116289 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Vitoria Maria de Sequeira, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 34304 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員張志源，退休及撫卹制度會員編號113972，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年六月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長林志華，退休及撫卹制度會員編號115622，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年六月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年六月二十九日作出的批示：

(一) 前民政總署退休助理員高卓坤之遺孀雷順君，退休及撫卹制度會員編號59277，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前港務局退休助理水手吳祖明之遺孀謝愛顏，退休及撫卹制度會員編號22900，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Chi Un, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113972 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Chi Wa, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115622 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Junho de 2021:

1. Loi Son Kuan, viúva de Kou Cheok Kuan, que foi auxiliar, aposentado do então Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59277 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 70 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Che Oi Ngan, viúva de Ung Chou Meng, que foi marinheiro auxiliar, aposentado da então Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22900 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-

人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年四月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年六月二十四日作出的批示：

市政署高級技術員楊儉儀，供款人編號3003735，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年六月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

退休基金會行政技術助理員伍東明，供款人編號6001961，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年六月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局技術輔導員陳康華，供款人編號6004472，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零二一年三月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局技術工人李志強，供款人編號6051012，根據第8/2006號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零二一年三月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬

-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Abril de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 70 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2021:

Leong Kim I, técnica superior do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 3003735, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Felisberto Ng, assistente técnico administrativo do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6001961, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chan Hon Wa, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004472, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Chi Keong, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6051012, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das

比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年六月二十八日作出的批示：

衛生局一級護士譚美君，供款人編號3018309，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年六月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部事務局勤雜人員廖潤娣，供款人編號6010022，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年六月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部事務局技術工人何瑞煊，供款人編號6010154，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年六月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

行政公職局繕錄兼打字員關秀慧，供款人編號6019313，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年六月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局勤雜人員梁北海，供款人編號6045330，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年六月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第

Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma; e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Junho de 2021:

Tam Mei Kuan, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3018309, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009, e 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Lio Ion Tai, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6010022, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Soi Hun, operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6010154, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuan Sao Wai, escriturária-dactilógrafa da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019313, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Pak Hoi, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045330, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, cor-

三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

行政公職局工作人員 Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes，供款人編號 6067610，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年六月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

市政署勤雜人員蕭麗金，供款人編號 6069710，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年六月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿四十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員古少敏，供款人編號 6070092，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年六月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

土地工務運輸局高級技術員鄭文營，供款人編號 6100994，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年六月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

檢察長辦公室檢察院助理書記員郭展宏，供款人編號 6149373，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零二一年六月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第

respondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6067610, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado ter a mesma direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Sio Lai Kam, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6069710, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 40 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ku Sio Man, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6070092, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chiang Man Ieng, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6100994, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kuok Chin Wang, escrivão do Ministério Público adjunto do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6149373, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, cor-

一款(一)項及第三款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局勤雜人員卓譚月好,供款人編號6154237,根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定,自二零二一年六月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

行政公職局工作人員房書羽,供款人編號6215937,根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年六月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年,根據同一法律第十四條第一款之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局普通科醫生莊小梅,供款人編號6258873,根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定,自二零二一年六月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款(一)項之規定,訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按行政管理委員會主席於二零二一年四月二十二日作出的批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定,陳曉盈在本會擔任第一職階首席技術員的行政任用合同,自二零二一年七月十三日起續期一年。

按行政管理委員會主席於二零二一年六月十一日作出的批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第四款之規定,郭錦文在本會擔任第二職階一等技術員的長期行政任用合同,自二零二一年七月十一日起續期三年。

二零二一年七月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

respondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Cheok Tam Ut Hou, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6154237, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fang Shuyu, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6215937, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Sio Mui, médica geral dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6258873, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009, e 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 22 de Abril de 2021:

Chen Xiaoying — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica principal, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Julho de 2021.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Junho de 2021:

Kuok Kam Man — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Julho de 2021.

Fundo de Pensões, aos 2 de Julho de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零二一年六月二十九日的批示：

本局第七職階勤雜人員何日明，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零二一年七月二十五日起生效。

本局第三職階技術工人李迪浩，屬長期行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第四款的規定，有關合同獲續期三年，自二零二一年七月二十日起生效。

聲 明

應孫靜雯的要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的定期委任，於任期屆滿後終止，並自二零二一年七月一日起返回退休基金會的原職位。

特此聲明

二零二一年六月二十九日於印務局

局長 陳日鴻

財 政 局**批 示 摘 錄**

按照經濟財政司司長於二零二一年四月三十日之批示：

Natália Maria Alves Pais dos Santos——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年八月一日起。

Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso——其在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年八月一日起。

按照經濟財政司司長於二零二一年六月一日之批示：

António João Terra Esteves——其在本局擔任職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年九月一日起。

IMPRESA OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2021:

Ho Iat Meng, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Julho de 2021.

Lei Tek Hou, operário qualificado, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 20 de Julho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sun Cheng Man, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Imprensa, regressando ao seu lugar de origem do Fundo de Pensões, a partir de 1 de Julho de 2021.

Imprensa Oficial, aos 29 de Junho de 2021. — O Administrador, Chan Iat Hong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril de 2021:

Natália Maria Alves Pais dos Santos — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2021:

António João Terra Esteves — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2021.

按照本局副局長於二零二一年六月十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委任二等行政技術助理員歐炎珊、趙月森、張翠霞、李鳳欣、黃麗樺、張雅儀、陳繼光、馮奕楠、陳秀瑩、馮穎芝、黃雪連、何雅麗、張嘉玲、梁銘怡及鍾曉瑜獲確定委任出任該職位，首七位自二零二一年六月二十六日起，其餘自二零二一年七月十日起。

按照經濟財政司司長於二零二一年六月二十四日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，郭日海因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長的定期委任自二零二一年八月一日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何艷媚因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公證處處長的定期委任自二零二一年七月二十九日起獲續期壹年。

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 16 de Junho de 2021:

Ao Im San, Chio Ut Sam, Cheong Choi Ha, Lei Fong Ian, Wong Lai Wa, Cheong Nga I, Chan Kai Kuong, Fong Iek Nam, Chan Sao Ieng, Fong Weng Chi, Wong Sut Lin, Ho Nga Lai, Cheong Ka Leng, Leong Meng I e Chong Hio U, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, os primeiros sete a partir de 26 de Junho de 2021, os restantes a partir de 10 de Julho de 2021, nos termos do n.º 3 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2021:

Kuok Iat Hoi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Ho Im Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Notariado destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 29 de Julho de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政長官辦公室——部門預算
Gabinete do Chefe do Executivo – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10200100	1-01-1	32-01-04-00-00	行政長官辦公室——部門預算 Gabinete do Chefe do Executivo - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	32-01-05-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	185,000.00	
	1-01-1	32-01-09-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	1,229,000.00	
	1-01-1	32-01-99-00-00	清潔用品 Material de limpeza	185,000.00	
	1-01-1	32-02-01-01-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	330,000.00	
	1-01-1	32-02-02-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	4,090,000.00	
	1-01-1	32-02-04-00-00	電費 Energia eléctrica	180,000.00	
	1-01-1	32-02-06-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	60,000.00	
	1-01-1	32-02-99-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	290,000.00	
	1-01-1	41-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	415,000.00	
	1-01-1	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	400,000.00	
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
	9-04-0	備用撥款 Dotação provisional	7,364,000.00	
	39-01-00-00-00			
總額 Total			7,364,000.00	7,364,000.00
核准依據: Referente à autorização : 17/06/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 17/06/2021				

摘要
Extrato

行政法務司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
10400100	1-01-1	行政法務司司長辦公室——部門預算 Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça - Orçamento do Serviço		
	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	10,000.00	
	1-01-1	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM	10,000.00	
	1-01-1	不動產 Bens imóveis		20,000.00
總額 Total			20,000.00	20,000.00
核准依據: Referente à autorização : 23/06/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 23/06/2021				

摘要
Extrato

政府總部事務局——部門預算

Direção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
109000100	1-01-1	31-01-01-02-00	政府總部事務局——部門預算 Direção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-01-01-99-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		745,000.00
	1-01-1	31-01-01-05-99-00	其他一薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários		500,000.00
	1-01-1	31-02-01-02-00	其他一各項酬勞 Outras - Gratificações diversas	2,800,000.00	
	1-01-1	31-02-01-04-00	導師報酬 Remunerações para formação	45,000.00	
	1-01-1	31-02-01-07-00	超時工作 Horas extraordinárias		2,800,000.00
	1-01-1	31-02-01-08-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	600,000.00	
	1-01-1	32-02-04-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	600,000.00	
	1-01-1	32-02-08-01-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	270,000.00	
	1-01-1	41-01-03-00-00	不動產 Bens imóveis		270,000.00
	1-01-1	41-02-12-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		250,000.00
	1-01-1		書刊 Livros	100,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	150,000.00	
	1-01-1		4,565,000.00	4,565,000.00
		總額 Total		
核准依據: Referente à autorização : 23/06/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 23/06/2021				

摘要
Extrato

政府總部事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10900100	1-01-1	32-01-04-00-00	政府總部事務局—部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo - Orçamento do Serviço	185,000.00	
	1-01-1	32-01-05-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	1,229,000.00	
	1-01-1	32-01-09-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	185,000.00	
	1-01-1	32-01-99-00-00	清潔用品 Material de limpeza	330,000.00	
	1-01-1	32-02-01-01-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	4,090,000.00	
	1-01-1	32-02-02-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	180,000.00	
	1-01-1	32-02-04-00-00	電費 Energia eléctrica	60,000.00	
	1-01-1	32-02-06-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	290,000.00	
	1-01-1	32-02-99-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	415,000.00	
	1-01-1	41-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	400,000.00	
61200100			其他—動產 Outros - Bens móveis		
			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		7,364,000.00
			總額 Total	7,364,000.00	7,364,000.00
核准依據: Referente à autorização : 17/06/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 17/06/2021					

摘要
Extrato

行政公職局——部門預算

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgão	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21100100	1-01-3	31-01-01-02-00	行政公職局一部門預算 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública - Orçamento do Serviço		
			行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		2,000,000.00
	1-01-3	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		309,100.00
	1-01-3	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	309,100.00	
	1-01-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	2,000,000.00	
	1-01-3	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	20,000.00	
	1-01-3	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM	20,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		40,000.00
	總額 Total				2,349,100.00
核准依據: Referente à autorização :					
23/06/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 23/06/2021					

摘要
Extrato

交通事務局——部門預算
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21900100			交通事務局——部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego - Orçamento do Serviço		
	8-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	300,000.00	
	8-05-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		370,000.00
	8-05-1	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	50,000.00	
	8-05-1	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	20,000.00	
	8-05-1	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	200,000.00	
	8-05-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		405,000.00
	8-05-1	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	5,000.00	
	8-05-1	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais	200,000.00	
	8-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		1,300,000.00
	8-05-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	1,300,000.00	
總額 Total				2,075,000.00	2,075,000.00

核准依據:
Referente à autorização:

18/06/2021 之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 18/06/2021

摘要
Extrato

環境保護局——部門預算

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22000100	8-10-1	32-02-01-01-00	環境保護局——部門預算 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental - Orçamento do Serviço	1,950,000.00	
	8-10-1	32-02-03-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		50,000.00
	8-10-1	32-02-05-00-00	水費 Consumo de água		1,200,000.00
	8-10-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		
	8-10-1	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	50,000.00	
	8-10-1	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		750,000.00
	8-10-1	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		18,000.00
	8-10-1	32-02-20-99-00	其他——保險 Outros - Seguros		
	8-10-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	18,000.00	
	8-10-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		1,030,000.00
	8-10-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		190,000.00
	8-10-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		30,000.00
					75,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
	8-10-1	其他—動產 Outros - Bens móveis	1,325,000.00	
	41-02-99-00-00		3,343,000.00	
		總額 Total		3,343,000.00
核准依據: Referente à autorização : 18/06/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 18/06/2021				

摘要
Extrato

澳門經濟文化辦事處——部門預算

Delegação Económica e Cultural de Macau – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
51200100	經濟 Económica	澳門經濟文化辦事處—部門預算 Delegação Económica e Cultural de Macau - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		450,000.00
	1-01-1	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	450,000.00	
	1-01-1	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	280,000.00	
	1-01-1	招待費 Representação		180,000.00
	1-01-1	宣傳活動 Actividades de propaganda		100,000.00
		總額 Total	730,000.00	730,000.00
核准依據: Referente à autorização : 17/06/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 17/06/2021				

摘要
Extrato

澳門經濟文化辦事處——部門預算

Delegação Económica e Cultural de Macau — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
51200100	1-01-1	32-02-08-01-00	澳門經濟文化辦事處—部門預算 Delegação Económica e Cultural de Macau - Orçamento do Serviço 不動產 Bens imóveis 賠償 Compensação	1,600,000.00	1,600,000.00
	1-01-1	32-05-02-00-00			
總額 Total				1,600,000.00	1,600,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
22/06/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 22/06/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	7-01-0	17075006	41-01-99-00-00	55,600.00	
	8-04-8	19078003	41-01-04-01-00		55,600.00
			總額 Total	55,600.00	55,600.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/06/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º St. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 02/06/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000				環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	18074001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	2,520,000.00	
	8-10-2	18076001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	1,221,200.00	
	8-10-2	21011002	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		2,520,000.00
	8-10-2	21011003	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,221,200.00
總額 Total					3,741,200.00	3,741,200.00

核准依據:
Referente à autorização :

16/06/2021之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 16/06/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	15020002	41-01-03-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	1,075,000.00	1,075,000.00
	8-10-2	21069002	41-01-03-00-00			
總額 Total					1,075,000.00	1,075,000.00

核准依據：
Referente à autorização:

07/06/2021之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 07/06/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60122000	8-10-2	15020002	環境保護局	3,900,000.00	1,139,000.00
			Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
			樓宇及場所		
			Edifícios e estabelecimentos		
			樓宇及場所		
			Edifícios e estabelecimentos		
			樓宇及場所		
			Edifícios e estabelecimentos		
8-10-2	20039003	其他—不動產	250,925.00		
8-10-2	21011001	Outros - Bens imóveis	1,445,275.00		
8-10-2	21069001	樓宇及場所	3,900,000.00	1,445,275.00	
8-10-2	21069001	Edifícios e estabelecimentos	3,900,000.00	1,445,275.00	
總額 Total				3,900,000.00	3,900,000.00

核准依據:

Referente à autorização : 08/06/2021之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/06/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60151000			澳門特別行政區海關 Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau		
	2-02-0	16006009	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	14,784,300.00	
61200100			共用開支 – 共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-04-0	--	備用撥款 Dotação provisional		14,784,300.00
			總額 Total	14,784,300.00	14,784,300.00
核准依據: Referente à autorização :					
16/06/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 16/06/2021					

二零二一年六月三十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零二一年五月二十四日作出的批示：

李步菁——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第二職階特級行政技術助理員之行政任用合同，自二零二一年八月二十日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零二一年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員何海清，自二零二一年七月三日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員梁嘉華，自二零二一年七月十七日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員勞婉妍，自二零二一年七月二十四日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自本局局長於二零二一年六月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員梁偉鍵，自二零二一年七月三十一日起獲確定委任出任該職位。

Por despacho da directora dos Serviços, de 24 de Maio de 2021:

Lei Pou Cheng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Maio de 2021:

Ho Hoi Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2021.

Leong Ka Wa, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Julho de 2021.

Lou Un In, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Julho de 2021.

Por despacho da directora dos Serviços, de 8 de Junho de 2021:

Leong Wai Kin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2021.

聲明

Declarações

為著應有之效力，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明朱妙麗全職擔任文化產業基金行政委員會成員的定期委任，於期限屆滿後終止，自二零二一年六月二十五日起返回本局編制內人員第四職階顧問翻譯員的原職位。

謝幸芳，本局人員編制第二職階二等高級技術員——應其本人之請求，終止於本局之職務，自二零二一年六月二十八日起生效。

駱浩樑，本局人員編制第一職階二等高級技術員——應其本人之請求，終止於本局之職務，自二零二一年七月一日起生效。

Para os devidos efeitos se declara que Chu Miu Lai, cessou, no termo do prazo, a comissão de serviço, como membro a tempo inteiro do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, regressando ao seu lugar de origem como intérprete-tradutora assessora, 4.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Junho de 2021;

— Che Hang Fong Georgina, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessou funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 28 de Junho de 2021;

— Lok Hou Leong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessou funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 1 de Julho de 2021.

二零二一年七月一日於旅遊局

局長 文綺華

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零二一年四月二十九日作出的批示：

應余淦鏞的請求，其在本局擔任第二職階特級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年六月二十八日起予以解除。

摘錄自本人於二零二一年六月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席技術輔導員陳倩薇、陳玉兒、許白芬及黃杏妹，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階特級技術輔導員。

二零二一年六月二十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年五月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二一年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第五名的應考人袁成業，獲臨時委任為本局人員編制公共財政管理範疇技術員職程的第一職階二等技術員。

摘錄自本人於二零二一年六月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席高級技術員葉錦榮及譚國安獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

何綺晴，為本局第二職階首席普查暨調查員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 29 de Abril de 2021:

U Kam Pio — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2021:

Chan Sin Mei, Chan Iok I, Hoi Pak Fan e Wong Hang Mui, adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2021:

Un Seng Ip, candidato classificado do 5.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2021, II Série, de 14 de Abril — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 23 de Junho de 2021:

Ip Kam Weng e Tam Kuok On, técnicos superiores principais, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Ho I Cheng, agente de censos e inquéritos principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seu contrato administrativo de provimento para agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, índice 305, da carreira de técnico de apoio, nestes Serviços, nos termos dos

第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階特級普查暨調查員，薪俸點為305，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年六月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年六月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改岑啟彥在本會擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年六月十六日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改柳秉林在本會擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年六月二十五日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

二零二一年六月三十日於消費者委員會

執行委員會代主席 梁碧珊

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 28 de Junho de 2021:

Sam Kai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão índice 275, neste Conselho, a partir de 16 de Junho de 2021, e ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lao Peng Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Conselho, a partir de 25 de Junho de 2021, e ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 30 de Junho de 2021. — A Presidente, substituta, da Comissão Executiva, *Leong Pek San*.

存款保障基金
FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
908001-00			存款保障基金 Fundo de Garantia de Depósitos		
	5-99-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	1,000.00	0.00
	5-99-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	290,000.00	0.00
	5-99-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	0.00	291,000.00
			總額 Total	291,000.00	291,000.00
核准依據： Referente à autorização :					
25/06/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 25/06/2021					

二零二一年六月三十日於存款保障基金——存款保障基金行政管理委員會委員 劉杏娟

Fundo de Garantia de Depósitos, aos 30 de Junho de 2021. — A Administradora do Conselho Administrativo do Fundo de Garantia de Depósitos, *Lau Hang Kim, Henrietta*.

治安警察局**批示摘錄**

根據保安司司長於二零二一年六月十八日所作出之第051/SS/2021號批示，對第232/2014號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表及第182/2019號行政命令所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款f)項及第二百四十條c)項的規定，決定對治安警察局退休一等警員編號151961李傑林，處以撤職處分，由二零二一年六月二十四日起執行。

聲明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局人員編制第一職階首席警員楊佩祺，屬確定委任，自二零二一年六月三十日以確定委任方式擔任初級法院刑事起訴法庭辦事處人員編制第一職階法院初級書記員之日起，自動終止在本局的職務。

二零二一年七月一日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

司法警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，本局第二職階一等行政技術助理員葉曉彤、何翠萍、陳碧娟及楊詠心之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年四月九日起生效。

摘錄自本局副局長於二零二一年五月二十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, n.º 051/SS/2021, de 18 de Junho de 2021, exarado no uso da competência que lhe advém do disposto no Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM e, bem assim, pela Ordem Executiva n.º 182/2019, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 232/2014, pune o guarda de primeira, aposentado, n.º 151961 Lei Kit Lam, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos das alíneas f) do n.º 2 do artigo 238.º e alínea c) do artigo 240.º, todos os normativos citados do EMFSM, a partir do dia 24 de Junho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Pui Kei, guarda principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Corporação, cessa, automaticamente, as funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, a partir de 30 de Junho de 2021, data em que passou a exercer funções como escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal da Secretaria dos Juízos de Instrução Criminal do Tribunal Judicial de Base.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, 1 de Julho de 2021.
— O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Maio de 2021:

Ip Hio Tong, Ho Choi Peng, Chan Pek Kun e Ieong Weng Sam, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — alterado para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2021.

Por despachos da subdirectora desta Polícia, de 20 de Maio de 2021:

Cheong Mei Ha e Cheng Man Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conju-

公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定,以附註形式修改本局與張美霞及程曼莉簽訂的長期行政任用合同第三條款,自二零二一年五月十六日起晉階為第三職階勤雜人員,薪俸點為130點。

摘錄自本局副局長於二零二一年六月一日作出的批示:

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二款,第35/2020號行政法規第三十九條,第17/2020號法律第三條及第九條,第12/2015號法律第四條,並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款(二)項第8點之規定,以附註形式修改本局與João Fernando Teixeira Lopes Monteiro簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零二一年五月二十八日起晉階為第二職階二等督察,薪俸點為680點。

摘錄自本人於二零二一年六月四日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款,經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(五)項之規定,鄧秀娟在本局擔任第三職階勤雜人員職務的長期行政任用合同,自二零二一年八月十五日起續期三年。

二零二一年六月三十日於司法警察局

局長 薛仲明

gados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 16 de Maio de 2021.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 1 de Junho de 2021:

João Fernando Teixeira Lopes Monteiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo sem termo progredindo para inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 680, nesta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, e 3.º e 9.º da Lei n.º 17/2020, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 28 de Maio de 2021.

Por despacho do signatário, de 4 de Junho de 2021:

Tang Sao Kun — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 15 de Agosto de 2021.

Polícia Judiciária, aos 30 de Junho de 2021. — O Director,
Sit Chong Meng.

消防局

批示摘錄

按照二零二一年六月二十六日第082/2021號保安司司長批示:

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項及第一百條之規定,批准消防局副消防區長編號464921,潘偉康,由二零二一年七月一日起,維持“附於編制”狀況。

二零二一年七月一日於消防局

局長 梁毓森消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 082/2021, de 26 de Junho de 2021:

Pun Wai Hong, subchefe n.º 464921, do Corpo de Bombeiros — autorizado a manutenção da situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, a partir do dia 1 de Julho de 2021.

Corpo de Bombeiros, 1 de Julho de 2021. — O Comandante,
Leong Iok Sam, chefe-mor.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年六月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二一年五月三十一日起：

姓名	職級	職階
黃文賢	輕型車輛司機	3

自二零二一年六月十四日起：

姓名	職級	職階
陳澂	首席高級技術員	1

二零二一年六月二十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零二一年六月二十五日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改葉映紅在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年六月二十五日起生效。

二零二一年七月一日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第三款（二）項，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2021:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 31 de Maio de 2021:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Man In	Motorista de ligeiros	3

A partir de 14 de Junho de 2021:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Mei	Técnico superior principal	1

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, substituído, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora do Gabinete, substituída, de 25 de Junho de 2021:

Ip Ieng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 25 de Junho de 2021.

Gabinete de Informação Financeira, 1 de Julho de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2021:

Che Hang Fong Georgina — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, neste

第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請謝幸芳在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零二一年六月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，第12/2010號法律第七條第一款及第二款，以及第4/2021號法律第七條第一款的規定，以附註形式修改梁迪嘉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階中學教育二級教師，薪俸點為525，自二零二一年七月二日起生效。

二零二一年七月一日於文化局

局長 穆欣欣

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二一年六月三十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉致和在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉嘉欣及潘凱恩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年六月十八日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改馮天佑在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，自二零二一年六月二十九日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，生效日期如下：

歐錦、陳友源及麥劍文，晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170點，自二零二一年六月三十日起生效；

彭逸龍，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零二一年七月二日起生效。

Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, e 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despacho da signatária, de 23 de Junho de 2021:

Leong Tek Ka — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 5.º escalão, índice 525, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 7.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2010 e 7.º, n.º 1, da Lei n.º 4/2021, a partir de 2 de Julho de 2021.

Instituto Cultural, 1 de Julho de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Junho de 2021:

Lau Chi Vo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Diana Lau e Pun Hoi Ian Maria de Fatima — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Sérgio Joaquim da Fonseca — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Ao Kam, Chen Youyuan e Mak Kim Man, progridem para operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 30 de Junho de 2021;

Pang Iat Long, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 2 de Julho de 2021.

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

陸建峰，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零二一年七月二日起生效；

容家宏，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零二一年七月九日起生效；

李祉燁，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點，自二零二一年七月九日起生效。

二零二一年七月一日於體育局

局長 潘永權

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Lok Kin Fong, progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 2 de Julho de 2021;

Yung Ka Wang, progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 9 de Julho de 2021;

Antonieta Anok Lagariça, progride para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 9 de Julho de 2021.

Instituto do Desporto, 1 de Julho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年六月十八日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，張焯燕在本局擔任行政任用合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，劉敏在本局擔任行政任用合同第二職階一等翻譯員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席翻譯員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年六月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃筱雯中醫第W-0021號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2021:

Cheung Cheuk Yin, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lao Man, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Junho de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa de Wong Sio Man, licença n.º W-0021.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

按照二零二一年六月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁紹康、林欣欣、林靜儀、梁苑玲、何嘉鈴、楊美嫻、區靖敏、李瑩茵、馮曉靖——應其要求，分別中止第E-2627、E-2664、E-2794、E-2964、E-2966、E-2983、E-2984、E-2987、E-2997號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$408.00)

黃思、闔焯倩——應其要求，分別取消第E-3110、E-3122號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二一年六月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

李詠堯、林錦慶——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3417、E-3418。

(是項刊登費用為 \$329.00)

核准牌照編號第AL-0410號，及營業地點位於澳門馬場大馬路245號百利新村（第一座，第二座，第三座，第四座）地下H座之原中文名稱為同心綜合診所，葡文名稱為Policlínica Tong Sam更改中文名稱為同心醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Tong Sam。

(是項刊登費用為 \$420.00)

二零二一年七月一日於衛生局

代局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Junho de 2021:

Leong Sio Hong, Lam Ian Ian, Lam Cheng I, Leong Un Leng, Ho Ka Leng, Ieong Mei Han, Ao Cheng Man, Li YingYin e Fong Hio Cheng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2627, E-2664, E-2794, E-2964, E-2966, E-2983, E-2984, E-2987 e E-2997.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Wong Si e Chong Wai Sin — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3110 e E-3122.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Junho de 2021:

Lei Weng Io e Lam Kam Heng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3417 e E-3418.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0410 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 同心綜合診所 e Policlínica Tong Sam, situada na Avenida do Hipódromo, n.º 245, Pak Lei (Bloco 1, Bloco 2, Bloco 3, Bloco 4), r/c-H, Macau, designação seja alterada respectivamente para 同心醫療中心 e Centro Médico Tong Sam.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Serviços de Saúde, 1 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年六月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改林嘉豪在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Junho de 2021:

Lam Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Lee Wah Chai, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do

款(一)項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條的規定，第三職階特級技術輔導員李華仔，自公佈日起獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

二零二一年六月三十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

quadro do pessoal do FSS, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Junho de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

體育基金
FUNDO DO DESPORTO

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
804001			體育基金 Fundo do Desporto		
	7-02-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	600,000.00	
	7-02-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,000,000.00	
	7-02-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		1,900,000.00
	7-02-0	32-05-01-99-00	其他—返還 Outras - Restituições	300,000.00	
	7-02-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		
	7-02-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	700,000.00	
	7-02-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	800,000.00	1,500,000.00
			總額 Total	3,400,000.00	3,400,000.00
核准依據: Referente à autorização: 24/06/2021之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24/06/2021					

二零二一年六月三十日於體育基金——行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 30 de Junho de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同方式任用吳兆基、梁欣琪及陳永勝在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二一年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同方式任用陳綺琪在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二一年七月一日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年六月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改何耀安在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，自二零二一年六月十二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年六月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第十四條的規定，以定期委任方式委任謝紅為本局研究暨文件處處長，自二零二一年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——謝紅的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局研究暨文件處處長一職。

2. 學歷：

——經濟學碩士(金融學)；

——文學士(行政秘書)。

3. 職業培訓：

——「第七屆赴葡就讀計劃」；

——「當代行政及公共管理課程」；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2021:

Ng Sio Kei, Leong Ian Kei e Chan Weng Seng — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2021.

Chan I Kei — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 15 de Junho de 2021:

Ho Io On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Junho de 2021:

Che Hong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos e Documentação, nos termos dos artigos 2.^o, n.^o 3, alínea 2), 4.^o e 5.^o da Lei n.^o 15/2009, conjugados com os artigos 2.^o, n.^o 2, 3.^o, n.^o 2, 5.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, 20.^o, n.^o 1, alínea b), e 23.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.^o do Decreto-Lei n.^o 29/97/M, a partir de 1 de Julho de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Che Hong possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

2. Currículo académico:

— Mestrado em Economia (Finanças);

— Licenciatura em «Bachelor of Arts in Chinese and English Bilingual Secretarial Management».

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos em Portugal (7.^o PEP);

— Curso de Administração e Gestão Pública Contemporâneas;

- 「行政程序法典課程（高級技術員及技術員）」；
- 「公眾接待技巧課程」；
- 「圖書文獻處理技術課程」；
- 「公共工程承攬法律制度課程」；
- 「公共活動之組織及管理課程」；
- 「導師培訓課程」；
- 「外交禮賓研討班」；
- 「危機管理課程」；
- 「中層公務人員基本培訓課程研修班」；
- 「澳門基本法高級研討班」；
- 「中高級公務員基本培訓課程研修班」；
- 「調解課程」。

4. 專業簡歷：

- 1993年10月至2010年10月，土地工務運輸局高級技術員；
- 2010年10月至2012年9月，土地工務運輸局研究暨文件處代處長；
- 2012年9月至2015年9月，土地工務運輸局研究暨文件處處長；
- 2015年9月至2020年6月，土地工務運輸局基礎建設廳高級技術員；
- 2020年7月至今，土地工務運輸局研究暨文件處代處長。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年六月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改鄭文營在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零二一年六月十八日起生效，合同其他條件維持不變。

二零二一年七月二日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

- Curso de Código do Procedimento Administrativo para Técnico Superior e Técnico;
- Curso de Técnicas de Comunicação com o Público;
- Curso de Técnicas Documentais;
- Curso de Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas;
- Curso de Organização e Gestão dos Eventos Públicos;
- Curso de Formação de Formadores;
- Workshop de Protocolo Diplomático;
- Curso de Gestão de Situações de Crise;
- Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
- Programa de Estudos sobre a Lei Básica – Nível Avançado;
- Curso de Programa de Formação Essencial para Executivos;
- Curso de Mediação.

4. Currículo profissional:

- De Outubro de 1993 a Outubro de 2010, técnica superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- De Outubro de 2010 a Setembro de 2012, chefe da Divisão de Estudos e Documentação, substituta, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- De Setembro de 2012 a Setembro de 2015, chefe da Divisão de Estudos e Documentação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- De Setembro de 2015 a Junho de 2020, técnica superior do Departamento de Infra-estruturas da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- De Julho de 2020 até à presente data, chefe da Divisão de Estudos e Documentação, substituta, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 18 de Junho de 2021:

Chiang Man Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自環境保護局局長於二零二一年六月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等技術輔導員李家樂獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術輔導員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年六月三十日於環境保護局

局長 譚偉文

郵電局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年四月二十二日作出的批示：

劉賢傑——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款和第四款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二高等級技術員，薪俸點為430點，為期六個月試用期，自二零二一年六月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年六月八日作出的批示：

鍾健文具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任標準及技術處處長的定期委任續期一年，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階一等行政技術助理員潘家明，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年九月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extracto de despacho**

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 29 de Junho de 2021:

Lei Ka Lok, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 30 de Junho de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Abril de 2021:

Lao In Kit — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Junho de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2021:

Chong Kin Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Normas e Técnicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Setembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despacho da signatária, de 15 de Junho de 2021:

Pun Ka Meng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Setembro de 2021.

Por despachos da signatária, de 16 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

林惠儀，第四職階勤雜人員，自二零二一年九月二十日起生效；

鄭冬竹，第二職階郵差，自二零二一年九月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階一等文案尹頌雅，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年九月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，資訊範疇第一職階首席高級技術員楊永建，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年九月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階勤雜人員譚子亮，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年九月二十三日起生效。

聲明

應Judas Tadeu Fernando Nelson Henriques Manhão Jorge的請求，其在郵電局擔任第八職階技術工人的不具期限的行政任用合同，自二零二一年六月一日予以解除。

二零二一年六月三十日於郵電局

局長 劉惠明

Lam Vai I, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 20 de Setembro de 2021;

Cheang Tong Chok, como distribuidor postal, 2.º escalão, a partir de 25 de Setembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 21 de Junho de 2021:

Wan Chong Nga — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como letrada de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 22 de Junho de 2021:

Ieong Weng Kin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 23 de Junho de 2021:

Tam Chi Leong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2021.

Declaração

Judas Tadeu Fernando Nelson Henriques Manhão Jorge, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como operário qualificado, 8.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 30 de Junho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任之第三職階首席顧問高級技術員林克勁，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零二一年七月一日起生效。

二零二一年七月一日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Hak Keng, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, se encontrou desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.